

# 泰國研究

編主泰鏡陳

100

## 宋加綠古城探考記

陳鏡泰

本篇為「遠古台代古城探考記」中的第十四章，係宋加綠古城探考記的第三段。——譯者附識。

據北方紀年史載，宋加綠城垣，滿五十先，長一百先。未免過實，這要廣湖的城市，將如何守衛？除了北方紀年史以外，別無他種紀載，依事實而言，城究有多少大，雖北方紀年史，亦紀載着城垣並非固定，曾予以縮小修補，以備抵抗。The City of Siam 拍昭室利達摩昔拉畢洛(Sri Rajabhalo)的侵入。這所提的縮小城垣，如照着北方紀年史的字義，則僅是縮小以利架炮位而已。惟照作者的意見，則認為縮小城垣，就是把整個城垣移入，明言之，即城垣較前移入而縮小範圍。作者敢下此種推測，蓋嘗赴位於城外東面的佛骨灰寺(Siamit)，發現有城垣的遺蹟在戎河(Rajabhalo)靠南的岸旁。現時仍存着綿長的土塚，形近馬路，而非馬路，因狹小而峭。這座城垣，和現時所見的河岸旁的城垣成一平行線，孤獨地存在着，且無護衛，問題不外是：這是什麼城垣？為什麼單獨地建在這裡？祇能這樣子解答：原先的城垣必拓展遠佛骨灰寺，而佛骨灰寺則位於城內。惟這關係半島形，不時為水所衝激而崩陷，結果祇有向後移以避水。現時在東面的城垣，距離佛骨灰寺約有廿先。(原註一)再度翻閱北紀年史有關於縮小城垣的紀載，悉佛曆一零一年，拍昭阿命叻(即拍隆)在城中央的水峽突告失蹤，拍帕成早太子遂得繼位而統治室利薩察那萊城。戰事專家坤若拉勃納(Kulaborn)向拍帕成早皇奏稱：「本國已乏能者，將來或不免遭受危害，請皇上從事建立城垣及砲台，以固城位。」拍帕成早皇表示同意，乃委坤若拉勃納任技師，分配職務，「首縮小城垣，周圍加建砲台。」這一段紀載，把全無根據的佛曆紀年除去，則所述的也許不無事實。既如此，則不難明白，這時代的室利薩察那萊的君主，必已勢力低落，蓋君主自身不圖奮進，大與始祖，即創立紀年的拍隆有別。坤若拉勃納所奏的「本國已乏能者」，必非所奏的真正言詞，當係着述者假借坤若拉勃納的

口而說底，目的在指出當時的室利薩察那萊城勢力中落的程度而已。至于君主本身，也許實感到力弱，始從事修葺城垣，以備守敵；惟依照舊城垣加建新城垣，大概認為大廣濶了，無充分實力守衛，於是下令實行縮小城垣的範圍。這樣一來適合北方紀年史所載的周圍縮小城垣的紀載了。不過北方紀年史的作者，大概未親身勘查城址，於是在敘述時，憑一己的意付而說是需要修築砲台的地點，始行縮小。

問題祇在：既然舊城址不適合，為什麼不遷徙他處，為何把原城垣縮小？這問題可作三方面解答：(一)居民居此已數代，有固定基業，遷徙困難，且不免引起種種損失。(二)王室勢力衰落，新城的建立，在在需要相當的實權。就是新城的建造，除須移民以外，仍須防衛當地土著的擾亂阻撓，同時還得物色建築所需要的材料。倘把原城子以縮小，則可避免種種困難，建築材料具備，即拆取原城的紅土，作為新城垣的材料。這層得了一個旁証，那就是佛骨灰寺旁的「岸土塚」，乃是舊城垣被拆所存下的遺跡。較上面兩項更為重要的，就是亟須修葺城垣，加強砲台；蓋當時景綫王拍昭室利達摩昔拉畢洛勢力膨脹，乃有一位大將(不管其名係若拉勃納，抑或他)一必須先偵悉景綫土有意向於伸張勢力，始進言，並促室利薩察那萊土早作準備。惟應明白的，準備的時間，必甚短暫，因史籍所載，景軍南下後，拍昭帕成早土不敵。出城投誠，並獻上公主。所以，另覓新地，事實不可能，且時間亦不容許，結果祇有縮小城垣。不過縮小時共有幾面，則無從考查，祇曉得靠戎河岸的城牆，仍展長約廿先，因原城垣仍遺存着。(原註二)

在未實行縮小城垣以前的宋加綠城址，究有多少大，不詳；但根據現時所存的城垣而言，也是不小了。嘗令坤威莊叻陀康(Khuanwitong)起草一城圖，然後依循着城牆測量，結果得出：東北面，即戎河岸長廿二先十哇；東南面長廿二先五哇；西南面長廿九先十五哇；西北面長廿先十哇，周圍共九十五先。這較北方紀年史所載的小得多，同時也小於遠古台代，該城範圍約一百六十四先。

北方紀年史無論對何事物，總不免誇大其詞，即如宋加綠城，除了長度失實以外，對於城牆的高度，也作了失實的誇大。據載城牆高達四哇，厚入索。第一天抵步後所看見的城牆，心裏已有點懷疑了，不過當時樹木以及爬藤滿生，包括牆及渠，無從察出其度。作者派人先行清理一段，即靠東南面，乃有機會細察該方面的城牆以及溝渠。溝渠闊十三哇二索，深五索。城牆則用磚形的紅土砌成，高三哇，基厚四索，上端厚三索，作為軍士守衛時走動的道路，僅闊一索而已。這和北方紀年史所載底，相差得太遠了。

在這裡應得回頭檢查一下室利阿陀陀耶史的紀載，不過在未推測拍那黎黃皇攻宋加綠時，究先攻何方面城門以前，還得先找一下城門的方位。搜查荒蕪已久的城門，確非易事，因有時查得漏洞，並不能就斷定它是城



門，也許是城牆崩陷所致。有時雜木滿生其上，把城門掩蔽了。所以須先物色一位嚮導，以利進行。披耶武妻蒙蒂（Mention Monty）卒物色到一位嚮導，名乃天（E. E. Day）。宋加綠居民稱爲天師（Dai-shih-min），蓋乃天的智慧高人一籌，且削髮出家頗久，駐於佛骨灰寺，曾一度任該寺的主持職。這位乃天，實有大利，領導參觀各處古蹟，同時負責先搜查一些實物的方位。乃天對於宋加綠古城頗爲熟悉，而且作了不少的報導。可是聽乃天的報導，有如讀北方紀年史，祇可作爲審查的參考，根本不能作爲引證。作者詳細整問城門的結果，依乃天的提議，全都其得四門，即東南方的大門，稱羅摩那卡門（Ramana Gate）；西南方的兩門，一稱鬼門（Chhaya），一稱凱旋門（Chhaya Gate）；西北方的大門，稱太陽木門（Chhaya Gate）。這些城門名稱，是乃天所透露，不知以何所據。作者照稱，實認爲暫用此名，有利於敘述，無須費力於解釋，因此在地圖上亦冠以此名。

現在得敘述一下室利阿瑜陀耶史所記載的史蹟了。裡面所道及的三生門，係具有最堅強而鞏固的砲台，雖經過了激烈的進攻和火焚多次，依然不下。查具有鞏固砲台的城門，僅有一處，即西南方的凱旋門。門前有兩層溝渠，土深亦厚，築成護翼的砲壘。看去確係堅固的城門，進攻不易。雖以現代的眼光看來，這種城門，實可說不壞。倘步兵與步兵的爭戰，佔了城門的那一方，實佔了上風。所以這城門可當得上三生門。至於莊橋門，作者認爲就是東南方的羅摩那卡門，即係作者在離開速古台城而最



宋加綠古城城塚

初進入城內的那個漏洞。作者那樣子推測，因所通過的路，在行將抵速城門時，發現有一池塘，長方形，橫在城門前，且有水道直通城垣下的溝渠，依意付在這裡實應有橋通過池塘而抵溝渠，但無充分的證據可證。雖門則無從推測，除非直指其爲鬼門而已。（原註三）

一經檢視了城廓後，則不難推測出，拍那黎蓋所率領的大軍自開拔於速古台城後，沿着作者所行的同一條路而來，即拍那黎古道，蓋較其他途徑爲利便，所以大軍的進行，是自西南方而來，抵步後，即在該方向實行進攻，就是西南方及東南方。（因城的方位不合方向，結果城垣多成斜角）不過這方面的城門必在事先有了相當的準備，這大概是預知拍那黎蓋的大軍必來自此方；所以第一次攻城，不克。最後乃移師早島方或北島方進攻。作者以爲早島較爲切合，北島全無解。早島切合於地理，即城的東面形成一半島形，或河在此灣曲，成爲曲肘形，地乃成爲半島，而佛骨灰寺則建在此半島的尾端。還有這方面的城垣，較其他各方爲壞，無溝渠，頗易於進攻。同時這方面的城垣，破壞大甚，大概是當時攻城的结果。失去的溝渠，也許就是當時被填塞，而後代人又不予以開掘。至於早島門，一經戰爭後，必全部崩塌，因此一無所存。

關於美木寺，係拍那黎蓋大軍的駐紮地，竹寺則爲宋加綠太守所藏匿的場所，因缺乏相當的依據，結果未有予以查考。（原註四）

附原註：

（一）在御著此書時，係差良城未被考出以前。此段所提述的，也係根據「差良城位於佛骨灰寺」（當地居民稱小寺）以及「佛骨灰塔」而發者。在羅摩坎亨的碑銘亦稱「碑銘堅立於佛骨灰寺內」，其詳細的記載，可查第十一章附註二。

（二）北方紀年史，係叻陀納哥盛朝第一世皇時代皇弟所屬下的文官拍威千披查（Majumdar）所編纂者。細察內容，係集合零星的史料以及傳說所編成底。所以同一事，分出二段敘述，實有多處。關於宋加綠城及速古台城修葺城垣事，有着一項觀察點：就是拍那黎系統治速古台的時代，仍無砲可用。宋加綠城及速古台城外所建的土塚，完全用作防禦大砲的攻擊，這當是採用大砲攻城時代所建底，即是室利阿瑜陀耶朝，可是編纂北方紀年史者並未注意及此。至于當地居民，看見所遺存的實物，概認爲係速古台朝的遺物，甚至有時還生出了枝節，這有如將敘述到的彭世洛城王拍那室利達摩普拉畢洛的史蹟一樣。

（三）窟門，依推測必係到達燒陶器的土窯底路上的城門，如係事實，則位於此面的河旁。

（四）佛曆二四七〇年搜查結果，發現了不少大寺院於大山的林中。拍那黎蓋大軍，必駐紮在此，這切合着本書所提述底。

中華民國二十九年十月一日出版

# 泰國研究

彙訂本第一卷  
(第五十一期至第一百期)

編輯人

編委陳毓泰(主編)

陳棠花

湯伯器

督印人

許克明

發行人

李其雄

發行所

泰京野虎路  
中原報

印刷所

泰京野虎路  
華中印務公司

本 文 非 本 不 轉  
刊 字 經 報 許 准 載

本刊以五十期為一卷，每期附中原報日刊出版外，另精印彙訂本發行，卷首附有目錄索引，每卷出版前先行發行預約，預約期一個月，預約照定價八折。定價平裝每本泰幣五十丁，洋裝每本泰幣一銖。書款先惠，外埠及國外郵費照加。

นายเส็งสุข แซ่ตั้ง เป็นเจ้าของ นายเคื่องเม็ง แซ่โล้ว เป็นบรรณาธิการ และผู้พิมพ์ ในนาม  
สำนักงาน และพิมพ์ที่โรงพิมพ์ ฮั่วตง ถนนสีป้า เลขที่ ๑๘๘๓ พระนคร โทรศัพท 20143  
วันที่ ๑ ตุลาคม พ.ศ. ๒๔๘๓

原中

丁十五裝平  
鉢一裝洋